

В.К. Магницкий

**Чувашские языческие
имена**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 93
ББК 63.3
В11

В11 **В.К. Магницкий**
Чувашские языческие имена / В.К. Магницкий – М.: Книга по Требованию,
2018. – 113 с.

ISBN 978-5-517-96810-4

ISBN 978-5-517-96810-4

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2018

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2018

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

Считаю уместным отметить и следующее обстоятельство. Инородцы, живущие в вятской, уфимской и оренбургской губерниях на башкирских землях, официально именуются «тептярями» и, по недоразумению, принимаются за особую инородческую народность. Между прочим, в вятской губернии тептярей обоего пола, по статистическим данным местного статистического комитета, в 1891-мъ было 10,853, в томъ числѣ: в елабужскомъ уѣздѣ—6618 и сарапульскомъ—4235 ¹⁾. В действительности по елабужскому уѣзду в составъ тептярей входят: 1) черемисы-язычники, говорящие черемисскимъ языкомъ, и 2) татары-магометане; изъ нихъ первые именуютъ себя по социальному своему положению «башкирами» (вашкирьсы), а вторые—«типтярь». Тептяри-черемисы населяютъ в елабужскомъ уѣздѣ бимскую волость и часть кураковскую ²⁾, а тептяри-магометане—салаушскую. В кураковской волости—кстати замѣтить—тептяри черемисы и татары в нѣкоторыхъ селеніяхъ (цаковы, напр., деревни: Писеева (Псял) и Текашева (Такăшъ) живутъ совместно съ такъ называемыми «ясашными татарами», но числятся не в кураковской волости, а—черемисы—в бимской, татары же—в салаушской. Такимъ образомъ, в спискахъ волостныхъ правлений двѣ указанная деревни считаются каждая вдвойне, что на практикѣ вымываетъ серьезные неудобства и замѣшательства.

Есть данныя утверждать, что именемъ несуществующей болѣе народности «буртасы» назывались также чуваши.

Приступая къ составленію предлагаемаго «алфавита мужскихъ языческихъ именъ чувашъ», я задался цѣлью показать, что чуваши, говорящие своимъ особымъ нарѣчіемъ, носили и носятъ личныя имена на своемъ собственномъ нарѣчій и надѣялся, что алфавитъ ихъ именъ будетъ служить, при изслѣдованіяхъ историческаго ихъ прошлаго по «актамъ», в виду указаннаго выше именованія ихъ в актахъ «татарами»,—пособіемъ для отличія ихъ отъ татаръ, омагометанившихся вотяковъ и т. д. Предположеніе это однакожъ не оправдалось. Сличивъ вошедшія в предлагаемый алфавитъ чувашскія имена съ записями именъ: татаръ, мордвы, вотяковъ и черемисъ, я убѣдился, что перечисленные инородцы носили личныя имена в значительной мѣрѣ тождественныя съ чувашскими³⁾ и что ни одно

¹⁾ Календарь Вятской губерніи на 1893 годъ, стр. 16 (Населеніе по племенамъ (!) обоего пола).

²⁾ Перечень волостей, приходовъ и селеній елабужскаго уѣзда, в которыхъ живутъ черемисы, см. в предисловіи къ нашему «Алфавиту языческихъ именъ черемисъ». Календарь Вят. губ. на 1893 г., стр. 116—118.

³⁾ Татарскія и мордовскія имена для сличенія выписаны изъ «Историческихъ и юридическихъ актовъ», собранныхъ по казанской губ. С. Е. Мельниковымъ. Казань. 1859 г.; они включены в составляемый мной «Указатель» къ «Актамъ» Мельникова. Записи вотскихъ и черемисскихъ именъ, по минованіи въ нихъ надобности, будутъ представлены въ Общ. арх., ист. и этнографіи. Тождественныя имена въ алфавитѣ отмѣчены такъ: Гат.(арское), Морд.(овское), Вот.(ское), Чер.(емисское); не вполне же совпадающія приведены противъ чувашскихъ именъ сплоя.

изъ чувашскихъ именъ современнымъ говоромъ чувашъ не объясняется, вопреки, какъ указано будетъ дальше, увѣренію Н. И. Золотницкаго, автора «Корневаго чувашско-русскаго словаря». При сличеніи именъ меня поражадо то, что татарскія имена совпадали съ чувашскими буква въ букву почти каждое, имена же прочихъ инородцевъ съ значительными пропусками. Въ этомъ фактѣ первое обстоятельство я объясняю тѣмъ, что въ «Актахъ» Мельникова, откуда взяты татарскія имена, подъ именемъ татаръ фигурируютъ чуваша, а второе—тѣмъ, что предлагаемый алфавитъ далеко не исчерпываетъ всѣхъ именъ чувашъ, какъ указано будетъ и ниже.

На какомъ именно нарѣчій каванскіе инородцы носили и носятъ языческія личныя имена—отвѣтить я не въ состояніи.

Помимо матеріала для лингвистическихъ изслѣдованій, составленный мной алфавитъ чувашскихъ языческихъ именъ даетъ основаніе для объясненія происхожденія нѣкоторыхъ русскихъ фамилій отъ языческихъ именъ каванскихъ инородцевъ. Таковы, напр., фамиліи:

Абікумовъ—отъ чувашскаго имени (по старой рус. транскрипціи) Абакумъ.	
Ахматовъ	Ахмать.
Корсаковъ	Карсакъ.
Качаловъ	Качаловъ (Качалу, Качалава).
Кашинъ	Кашинъ.
Литвиновъ	Литвинъ.
Менделеевъ	Менделей.
Милюковъ	Милюкъ.
Милютинъ	Милютъ.
Михалевъ	Михалъ.
Молоствовъ	Молостовъ (Маластау).
Сагановъ	Саганъ.
Татариновъ	Татаринъ (Татаринъ).
Тимашевъ	Тимашъ.
Тургеневъ	Тургеней ¹⁾ .
Хованскій	Хованскай.
Шереметевъ	Шереметь и т. д.

Носителей перечисленныхъ фамилій можно бы безъ дальнѣйшихъ розысканій зачислить въ представителей инородцевъ, обрусѣвшихъ въ равное время подъ вліяніемъ разныхъ причинъ, еслибъ въ данномъ случаѣ не замѣшалось еще слѣдующее обстоятельство. Дѣти православнаго русскаго сельскаго духовенства, въ XVIII столѣтіи писавшагося безъ фамилій, при поступленіи въ духовныя училища стали обявательно получать въ первой половинѣ XIX столѣтіи фамиліи, которыя имъ назначались перѣдко отъ названій тѣхъ селъ, изъ которыхъ они были родомъ, безъ малѣйшаго по-

¹⁾ Знаменитый И. С. Тургеневъ, по словамъ его біографа, и дѣйствительно «принадлежалъ къ дворянскому роду, *вышедшему некогда изъ Золотой Орды*». Полное собраніе сочиненій И. С. Тургенева. Спб. 1898 г. (изданіе «Нивы»). Т. I, стр. IX.

доврѣнія, что многія села носятъ свои названія отъ языческихъ именъ инородцевъ. Такимъ образомъ явились слѣдующія, напр., языческо-инородческія фамиліи у коренныхъ русскихъ людей.

Авановскій	— отъ черемисскаго села Аваново.
Акрамовскій	— чувашскаго — Акрамово.
Багаевскій	— русскаго (нынѣ) — Багаево.
Багильдинскій	— чуваш. — Багильдино.
Баяковскій	— рус. (помѣщичье) — Баяково.
Байтеряковскій	— русск. и чуваш. — Байтеряково.
Биларскій	— рус. — Биларскъ (древній болгарскій городъ).
Бичуринъ (синологъ Іакинфъ ¹⁾)	} чув. Бичурино.
Бичуринскій	
Бишевскій	— чув. — Бишево.
Болгарскій	— рус. — Болгары (древняя болгарская столица).
Буртасовскій	— рус. и чув. — Буртасы (по тат. Буртассы).
Ишерскій	— рус. помѣщ. — Шциръ (по тат. Ыштыра).
Карамышевъ	— чув. — Карамышево (Яльчики).
Карачевскій	— чув. — Карачево.
Можаровскій	— рус. помѣщ. — Можарово (Каргала).
Муратовскій	— рус. помѣщ. — Муратово.
Нурминскій	— черем. — Нурма.
Орининскій	— чув. — Ориино.
Сундырскій	— чер. и чув. — Сундырь.
Танаевскій	— рус. — Тэнайка, елабуж. у. вят. г.
Ташевскій	— рус. — Ташевка.
Тетеевскій	— рус. — Тетеево.
Тимирчинскій	— чув. — Тимирчи.
Тимяшевскій	— чув. — Подгорные Тимяши.
Тогаевъ	— чув. — Тогаево.
Ходяшевъ	— рус. — Ходяшево.
Яндашевскій	— чув. — Яндашево и т. д. ²⁾ .

Любопытно, что члены церковныхъ причтовъ, носяшіе нерѣдко сами языческо-инородческія фамиліи, теперь сильно встаютъ противъ такихъ фамилій у самихъ инородцевъ, своихъ прихожанъ, ссылаясь на указъ св. синода, коимъ вѣкогда воспрещено было духовенству къ христіанскимъ именамъ инородцевъ присоединять въ церковныхъ документахъ въ видѣ фамилій языческія имена, которыми инородцы, по непривычкѣ къ христіанскимъ именамъ, до послѣдняго времени именовали себя въ домашнемъ быту (какъ нерѣдко и сейчасъ), и что практиковалось причтами до 40-хъ

¹⁾ До монашества — Никита Яковлевичъ, сынъ дьячка, не носившаго фамиліи. См. «Іоакимфъ Бичуринъ», Н. Щукина. Журн. Мин. Нар. Провсѣщенія. Сентябрь. 1857 г.

Каванская губернія. Списокъ населенныхъ мѣстъ по свѣдѣніямъ 1859 года. Изд. Центр. Статист. Комитета Мин. Вн. Дѣлъ. Спб. 1866 г.

годовъ XIX столѣтія ¹⁾. Сужденія русскихъ о фамиліяхъ чувашъ мнѣ довелось слышать во всей ихъ полнотѣ на одномъ изъ предварительныхъ совѣщаній счетчиковъ одного счетнаго участка ядринскаго уѣзда, по поводу предстоящей съ 28 декабря 1896 г. по 28 января 1897 года всеобщей переписи населенія Россіи, въ которой, въ качествѣ счетчика, принималъ участіе и я. Въ виду того, что въ послѣднее время чуваши нигдѣ не пишутся съ фамиліями (ранѣе ихъ фамиліи приводились и въ свѣтскихъ документахъ), одинъ счетчикъ (священникъ), заполнявшій въ первомъ совѣщаніи счетчиковъ пробный переписной листъ, высказалъ мнѣніе, что семейныхъ чувашъ слѣдуетъ вносить въ переписные листы съ фамиліями не отъ отчества главы семьи, а отъ его имени, съ чѣмъ согласился и завѣдующій переписнымъ участкомъ, объявившій счетчикамъ на второмъ ихъ совѣщаніи, что такъ поступать распустила, по сего представленію, и уѣздная переписная коммисія. Это обстоятельство и побудило меня во время переписи съ особеннымъ усердіемъ допытываться у чувашъ фамилій ихъ, существованіе которыхъ подъ именемъ: «хожаматъ» я провѣрилъ путемъ предварительныхъ разспросовъ. Приступивъ, однакожъ, къ выполненію своего замысла, я тотчасъ же наткнулся на упорный отказъ опрашиваемыхъ мной чувашъ отъ сообщенія мнѣ своихъ «хожаматъ» и началъ было разочаровываться въ имѣвшихся у меня свѣдѣніяхъ, но, къ моему благополучію, меня скорѣ вывелъ изъ недоумѣнія уважаемый счетчикъ сосѣдняго счетнаго участка, учитель (изъ чувашъ) шумшевашскаго начальнаго училища К. С. Степановъ-Вавикъ, порекомендовавшій мнѣ спрашивать не «хожаматъ», а «кам таврашъ»? т. е. чьего роду? и подѣлившійся со мной впоследствии своими записями этихъ «таврашъ». Оказалось, словомъ «хожаматъ» у чувашъ называется не родовая фамилія, какъ убѣждены русскіе, а уличная «кличка», или «прозвище», въ большинствѣ случаевъ насмѣшливыя и обидныя, данныя однодеревенцами (чаще всего въ дѣтствѣ товарищами) за какіе-либо физическіе или нравственные недостатки. Пржеде чѣмъ привести алфавитъ записанныхъ мной и г. Степановымъ—Вавикъ «таврашъ», сообщу слѣдующій курьезъ, случившійся со мной во время переписи. Изъ числа «таврашъ» я съ дѣтства зналъ по селу Шуматову «Мавякъ». И вотъ, во время переписи, въ тѣхъ семействахъ, гдѣ «таврашъ» не употреблялось, лишь только опрашиваемые, перебирая своихъ предковъ, произносили слово: «мавякъ», я спѣшилъ внести въ переписной листъ слово: «Мавякъ» какъ фамилію. Между тѣмъ оказалось, словомъ: «мавякъ» (зват. пад. мави) въ ядринскомъ уѣздѣ называется «дѣдъ», а словомъ: «мамакъ» (зв. пад. мами)—бабка по отцѣ... Курьезъ этотъ случился потому, что я зналъ названія родственныхъ отно-

¹⁾ Въ 80-хъ годахъ я имѣлъ случай выписать нѣсколько языческихъ «именъ-фамилій», между прочимъ, изъ церковныхъ документовъ села Шуматова, ядринскаго уѣзда. Подъ заглавіемъ: «Фамиліи чувашъ ядринскаго уѣзда» алфавитъ ихъ тогда же представленъ въ Общ. арх., истор. и этнографіи.

шеній у чувашъ по говору чувашъ чебоксарскаго уѣзда, гдѣ дѣдъ и бабка н. зываются совсѣмъ иначе¹⁾.

Названіями «таврашъ» я особенно интересовался потому, что наличностію ихъ мнѣ хотѣлось провѣрить полноту и правильность записей именъ, вошедшихъ въ составленный мной алфавитъ языческихъ именъ чувашъ.

Въ нижеслѣдующемъ алфавитѣ чувашскихъ «таврашъ», записанныхъ мной и К. С. Степановымъ-Вазикъ, знакомъ «*» отмѣчены тѣ «таврашъ», которыя буква въ букву совпадаютъ съ именами въ «алфавитѣ», а буквами «Ст.»—записаны г. Степановымъ-Вазикъ.

1	*Алды. Ст.	Иштѣрекъ.	Осьмула.
	Алицовъ (?!) Ст.	35 Кавырсь.	Отманди. Ст.
	*Аляка. Ст.	*Кайдк. Ст.	Охвар. Ст.
	Ама.	Когыртъ.	70 *Охваринъ.
5	Анасъ (Анъс). Ст.	Конавай. Ст.	*Охтиван. Ст.
	Апочки. Ст.	Крижи. Ст.	Охтяр. Ст. Ср. Ахтяр.
	*Анчикъ.	40 Крымварай. Ст.	Падян. Ст.
	Арвютъ.	Лаван. Ст.	Пани. Ст.
	Ахтяр. Ст. Ср. Охтяр.	Лавонъ.	75 Парбуванъ.
10	Аю.	Лаки. Ст.	Пардасъ.
	Важоръ.	Магылъ.	Пармин. Ст.
	Вайкъ.	45 Мадюш. Ст.	*Пати. Ст.
	Ваякъ.	Мадян. Ст.	*Патрикей. Ст.
	Вандрек. Ст.	*Маёр. Ст.	80 *Патчи. Ст.
15	*Ванюшкă.	Мавякъ.	Пердманъ.
	Варақ. Ст.	*Малдй.	Петень,
	Васки.	50 Мастрѣхъ.	Пигатни. Ст.
	*Вастрѣхъ.	Межонъ.	Пидагон. Ст.
	Васякъ.	Мигалай. Ст.	85 Пимбах. Ст.
20	Еик. Ст.	Мигаппар. Ст.	Пимок. Ст.
	Етножа. Ст.	Мигон. Ст.	Пиндер. Ст.
	Ехветеръ.	55 *Михапаръ	Пинебей. Ст.
	*Иванякъ.	Михван. Ст.	Пинер. Ст.
	Ижутка.	Моқлақан.	90 Поқлақ. Ст.
25	Иленди.	Мрвмвай. Ст.	Пранех. Ст.
	*Илехметъ.	Мрвмван. Ст.	Привал. Ст.
	*Ильдимёр. Ст.	60 *Обак. Ст.	Пуяндай. Ст.
	Ильтимеръ.	Оготникъ.	шлатинъ.
	*Иляшка. Ст.	*Одыкъ	95 Рамуш. Ст.
30	Иньдек. Ст.	Оланга.	*Ретьвѣнь.
	Исмад. Ст.	*Олгаш. Ст.	Саврингѣ.
	*Ишмепей. Ст.	65 Оптѣсь.	*Садиванъ.
	*Ишпарай. Ст.	*Орки.	*Саёръ.

¹⁾ Корневой чувашско-русскій словарь. Н. И. Золотницкаго. Казань, 1875 г., стр. 119—142.

100 *Самаринъ. Ст.	125 Тманди. Ст.	150 Шошкар. Ст.
*Самок. Ст.	*Товай.	Эльмёнъ. Ст.
*Саран (Съран). Ст.	Тотта.	Эндоок. Ст.
*Саглай. Ст.	Удени.	Энтрешке. Ст.
*Сахвѣтъ.	Удиван. Ст.	Эреан. Ст.
105 Селеаёръ.	130 Уляк. Ст.	155 Эретвёнъ.
*Селиванъ.	Увяк. Ст.	Эртевёнъ.
Семёль.	*Уленьди. Ст.	*Юрмекей.
*Севехмётъ.	Утриван. Ст.	Ябак. Ст.
Сентимёръ.	Ухвар. Ст.	*Ягуня.
110 Сентрѣхъ.	135 *Хватёръ.	160 Ягутка (Егутка).
Сертокъ.	*Хведи. Ст.	Ягѣшъ.
Сетнебй.	*Хвѣтикъ.	Янголь. Ст.
Симога. Ст.	Хветъянъ.	Янгольди. Ст.
Ситьвёръ.	*Хован. Ст.	Янлава. Ст.
115 Собак. Ст.	140 *Хозанлай. Ст.	165 Ярабй.
Сотиш. Ст.	Хозапай.	Ярги. Ст.
Сюдёръ.	Хорашам. Ст.	Ярвѣкъ.
Танги. Ст.	*Чадык. Ст.	Яруза. Ст.
Тани.	Чалы. Ст.	Яруслав. Ст.
120 *Татикъ.	145 Чатрык. Ст.	170 *Ярушка. Ст.
Тавька. Ст.	Чевечёнъ.	*Яскавъ. Ст.
*Татаринъ.	Четрик. Ст.	Ятрав. Ст.
Тембек. Ст.	Шеврѣшке.	173 Яхвѣтъ.
*Тинехби. Ст.	Шеметь. Ст.	

Итого современныхъ родовыхъ фамилій (тавраш), носимыхъ чувашами, по записямъ, слѣданнымъ мной и К. С. Степановымъ-Вавикъ, насчитывается 173; изъ этого числа не вошли въ составленный мной алфавитъ языческихъ именъ 123 фамиліи.

Изъ числа живѣвшихъ мнѣ прозвищъ (хожамат) у чувашъ приведу для образца лишь слѣдующія:

1. Сяданъ—плетень. Носители этого прозвища въ дер. Кильдешъ, шуматовской волости, занимались нѣкогда по найму устройствомъ плетней.

2. Хйрлэ (по словарю Н. И. Золотницкаго, стр. 93)—красношекій, рыжеволосый. Это прозвище, довольно обычное, носители его, во время переписи въ дер. Кильдешъ, сообщали мнѣ въ русскомъ переводѣ: «Красновъ» и лишь послѣ указанія, что подъ такой фамиліей, вѣроятно, не знаетъ носителя ни одна однодеревенская чувашская женщина, или уличные мальчики, опрашиваемые перемѣняли на чувашское.

3. Чалышъ—согбенный, кособокій (въ слов. Н. И. Золотницкаго—«кривой» (говорится о деревѣ). Въ д. Исьмендёръ, шуматовской же волости, это прозвище носилъ «Чалышъ Няголь», т. е., кривобокій Николай.

4. Шалапта—птица, русскаго названія которой я не могу доискаться. Въ словарь Н. И. Золотницкаго этого слова нѣтъ. Объ этой птицѣ у чувашъ разскаывается легенда, изъ которой мнѣ известно лишь то, что «шалапта» за что-то наказана Богомъ мучительнымъ томленіемъ жажды.

Летаеть-де она надъ лѣсомъ и кричитъ ждлоби; крикъ ея предвѣщаетъ дождь. Прозвище «Шаланга» носятъ нѣсколько лицъ въ дер. Анатъ Снаръ (Нижніе Снары) шуматовской волости.

По вопросу о нарѣченіи чувашами ихъ явческихъ именъ въ этнографической литературѣ имѣются, между прочимъ, слѣдующія указанія: «У чувашъ, какъ и у другихъ инородцевъ—говоритъ Н. И. Золотницкій—иногда, въ особенности же когда дѣти не живутъ, сверхъ имени, нарекаемаго при крещеніи, даются имена, заимствованныя изъ *своего* (?) языка, примѣнительно къ обстоятельствамъ рожденія, по названіямъ *животныхъ* (?): *Обасы, Олай*, или *деревьезъ* (?): *Йомак* и т. п.¹⁾ В. Я. Смѣловъ въ очеркѣ «Нѣчто о чувашскихъ вѣрованіяхъ и обычаяхъ» добавилъ къ приведеннымъ у Н. И. Золотницкаго именамъ два слѣдующія: *Хорасы, Пизукъ* и слѣлалъ слѣдующее поясненіе къ имени «*Олай*»: этимъ «последнимъ именемъ называютъ (чуваша) и *пестрыхъ собакъ*»²⁾. Въ просторѣчьи же русскими о чувашахъ съ омерзениемъ разсказывался, будто они даютъ имена своимъ новорожденнымъ дѣтямъ по именамъ собакъ. Съ цѣлью провѣрить приведенныя указанія и общеходячіе разсказы русскихъ о чувашахъ по данному вопросу, я собралъ чрезъ своихъ знакомыхъ записи кличекъ собакъ у чувашъ и, сличивъ «клички» съ алфавитомъ именъ чувашъ, къ немалому изумленію, нашелъ, что многія клички собакъ буква въ букву совпадаютъ съ людскими именами (изъ 128-ми—21)³⁾. Изъ этого факта, однакожъ, я дѣлаю такой выводъ: *собаки у чувашъ получали свои клички по именамъ своихъ домохозяевъ, а отнюдь не наоборотъ*. Въ совпаденіи кличекъ собакъ у чувашъ съ явческими именами ихъ самихъ, кажется, слѣдуетъ искать источникъ и омерзительнаго обзыванія русскимъ простонародьемъ инородцевъ, особенно же татаръ словомъ: «собака» (явощики въ Кавани).

Явческія имена чувашъ, алфавитъ коихъ прилагается особо, выписаны были мною главнымъ образомъ изъ рукописнаго фоліанта 1-й народной переписи (ревизіи) населенія чебоксарскаго уѣзда въ 1718—1722 годахъ, частію изъ ревизскихъ скажокъ того же уѣзда 1782 и 1795 года, актовъ, собранныхъ С. Мельниковымъ (въ алфавитѣ отмѣчены: «Ак. Мел.»⁴⁾), изъ церковныхъ документовъ селъ: Шуматова, ядринскаго уѣзда, и Абашъ, чебоксарскаго уѣзда; изъ нихъ въ первомъ мною непосредственно, а во второмъ—мѣстными учительницами К. П. Богоявленской и Л. В. Пятницкой, и нѣкоторыхъ другихъ рукописныхъ и печатныхъ источниковъ. Имена, отмѣченные въ алфавитѣ знакомъ *, почерпнуты были мною изъ двухъ современныхъ записей, доставленныхъ мнѣ покойнымъ студентомъ казанскаго университета

¹⁾ Корневой чувашско-русскій словарь, стр. 173.

²⁾ Извѣстія по Каванской епархіи 1880 г. № 20.

³⁾ Анчикъ, Арбузъ, Борва, Ванька, Волак, Карвакъ, Касакъ, Кощтанъ, Крымка, Лиска, Майур, Мастеръ, Мирумка, Моська, Палак, Пухай, Сияка, Сиркѣ, Тамка, Тимка, Хорчикъ.

⁴⁾ Акты историческіе и юридическіе, собранные по казанской губерніи Степаномъ Мельниковымъ. Казань. 1859 г.

изъ чувашъ Н. М. Охотниковымъ, уроженцемъ деревни Старой Чебоксарки (Киве Шупашкаръ), чистопольскаго уѣзда; изъ нихъ одна, по его просьбѣ, была сдѣлана его однодеревенскимъ грамотнымъ товарищемъ, по именамъ однодеревенскихъ явчичиковъ, а другая—священникомъ изъ чувашъ села Му(ни)сирмы цивильскаго уѣзда, Д. Ф. Филимоновымъ (нынѣ въ селѣ Ишакъ, ковмодемьянскаго уѣзда), въ приходѣ коего были и некрещеные чувши.

Фоліанты ревизскихъ скавокъ были добыты мной изъ архива чебоксарскаго уѣзднаго казначейства, при содѣйствіи моего родственника, бухгалтера этого казначейства И. Е. Аристовскаго. Фоліанты 1-й переписи были въ свое время переплетены, но корки у нихъ, а также первые и послѣдніе листы оказались оборванными: тотъ фоліантъ, коимъ я пользовался при составленіи алфавита, начинался 4-мъ листомъ, а оканчивался 358-мъ; другой же начинался 131-мъ листомъ и содержалъ въ себѣ послѣ переписи чебоксарскаго уѣзда перепись сосѣдняго ковмодемьянскаго уѣзда, которой я воспользовался для другихъ цѣлей¹⁾. Время составленія обоихъ фоліантовъ я опредѣлилъ, во 1-хъ, по современной надписи на первомъ: «1722 года» и во 2-хъ, по вотчинамъ во второмъ фоліантѣ «нижегородскаго і олаторскаго архіепискупа *Питирима*». Что касается ревизскихъ скавокъ 1782 и 1795 г.г., то мнѣ достались лишь разровненные тетради. Въ моихъ рукахъ былъ фоліантъ и 2-й переписи, безъ начала и конца, но въ немъ оказался лишь перечень убылыхъ ревизскихъ душъ изъ числа записанныхъ во время 1-й переписи. До приобрѣтенія фоліантовъ переписей я задавался цѣлю извлечь изъ нихъ и женскія явческія имена чувашъ; но, оказалось, во время 1-й переписи (какъ, кажется, и 2-й) переписывался одинъ лишь мужской полъ. Въ ревизскихъ скавкахъ 1782 года (4-я ревизія) и 1795 года (5-я ревизія) вмѣстѣ съ мужскимъ переписанъ и женскій полъ, но чувши оказались уже всѣ съ христіанскими именами, къ которымъ въ видѣ фамилій добавлены явческія имена лишь въ нѣкоторыхъ отдѣльныхъ случаяхъ, что въ церковныхъ документахъ, какъ я скавалъ и выше, практиковалось чуть ли не до 40-хъ годовъ XIX столѣтія. Ко времени ревизіи 1782 года совершенно измѣнились и границы чебоксарскаго уѣзда. Такъ, во время 1-й переписи чебоксарскій уѣздъ тянулся отъ праваго берега р. Волги въ глубь, до праваго же берега р. Суры, и захватывалъ селенія, входящія нынѣ въ составъ уѣздовъ: ковмодемьянскаго, ядринскаго, курмышскаго (симбирской губ.) и цивильскаго, а по ревизскимъ скавкамъ 1782 года въ немъ значатся уже селенія, расположенныя внизъ по Волгѣ, по обомъ ся берегамъ и входившія во время 1-й переписи въ составъ управленнаго кокшайскаго уѣзда и, частію, казанскаго и свѣжскаго. Списокъ селеній, которыя входили въ составъ чебоксарскаго уѣзда во время 1-й переписи, приводится ниже.

¹⁾ Городъ «Кузмодемьянскъ» и его уѣздъ по 1-й народной переписи (1718—1722 г.г.). Изв. Общ. арх., ист. и этн., т. XIII, вып. 5-й.

Мужскихъ явческихъ именъ чувашъ, вошедшихъ въ нашъ алфавитъ, насчитывается 10582. Какъ ни велико это число, по имъ, оказывається, не исчерпываются всѣ личныя имена, употреблявшіяся чувашами. Среди переписной настоящихъ строкъ членъ-сотрудникъ Казанскаго Общества археологій, исторіи и этнографіи, священникъ села Большой Шатымы (Ховакъ-касы), ядринскаго уѣзда, о. Н. А. Архангельскій прислалъ мнѣ для просмотра алфавитъ явческихъ именъ чувашъ, составленный имъ по выпискамъ изъ брачныхъ обысковъ приходской церкви за 1803—1819 г.г., и я, сличивъ его алфавитъ съ своимъ, многихъ именъ, значащихся въ его алфавитѣ, въ своемъ не нашелъ и такимъ образомъ окончательно убѣдился въ неполнотѣ предлагаемаго алфавита. Въ виду крайней неустойчивости письма старыхъ «подъячихъ», значительное число именъ, вошедшихъ въ мой алфавитъ, видимо составляетъ повторенія однихъ и тѣхъ именъ, но въ разныхъ формахъ (прямой и уничтожительной) и въ самой равнообразной транскрипціи. Таковы, несомнѣнно, имена: Абакъ—Обакъ, Абекей—Обекей—Убекей, Гвелей—Хвелей, Зима—Сима, Естебень—Ештобень—Истебень—Иштебень—Ястебень—Яштебень и т. д. Въ подтвержденіе неустойчивости письма «подъячихъ» укажу и на то, что и христіанскія имена «подъячіе» писали, напр., такъ: Ондрей и Андрей, Ортемей и Артемія, Волифантія Лифантія, т. е. Вонифатія, Костентинъ, вмѣсто Константина и т. д. Указываемая неустойчивость въ фоліантахъ переписки особенно наглядна была для меня въ тѣхъ случаяхъ, когда глава семьи—отецъ значился, напр. съ именемъ: Естебень, а слѣдующій за нимъ сынъ его по отчеству значился ужъ: «Яштебеневъ», второй же сынъ—«Иштебеневъ» и т. д.

Неустойчивость письма «подъячихъ» чувашскихъ именъ видимо обуславливалась, помимо другихъ причинъ, во г-хъ той особенностью звуковой системы у русскихъ и чувашъ, въ силу которой русскіе въ чувашскомъ говорѣ, а чувашы въ русскомъ замѣняютъ въ разговорѣ и письмѣ одними слѣдующіе звуки: б—ц, г—к—х, д—т, ж—ш, в—с, и т. д.; во 2-хъ діалектической равницей «акающаго» и «окающаго» русскаго говора, которой (равницѣ) въ чувашскомъ говорѣ соотвѣтствуетъ указанная уже выше равница верховаго и нивоваго говоровъ чувашъ и состоящая въ томъ, что «низоме» чувашы, напр., говорятъ: ухмѣх—глупый, а «вертовме» охмѣх;

урѣ—нога	—	орѣ;
кун—день	—	кон;
Тѣра—Богъ	—	Тора и т. д.

Діалектическая равница говоровъ чувашъ отразилась на письмѣ «подъячихъ» во время 1-й переписки потому, что въ это время въ составъ чебоксарскаго уѣзда входили селенія съ той и другой равницей говоровъ.

По увѣренію Н. М. Охотникова, въ чувашскомъ языкѣ нѣтъ звуковъ, соотвѣтствующихъ русскимъ буквамъ: ж, в, ф, ѳ и ц.¹⁾ Между тѣмъ въ пе-

¹⁾ «Грамота среди чувашъ». Церковно-приходская школа (журналъ). Июль, 1890 г., стр. 274. Сколько мнѣ извѣстно, эта статья явилась въ печати безъ вѣдома автора, который написалъ ее по приглашенію покойнаго

реписяхъ я напелъ нѣсколько именъ чувашъ, начинающихся и съ этихъ буквъ, за исключеніемъ лишь буквы ж. Что чувашскія имена, начинающіяся въ моемъ алфавитѣ съ только что перечисленныхъ буквъ, написаны неправильно, видно и изъ того, что почти всѣ имена, начинающіяся, напр., съ буквы Ѡ, встрѣчаются вторично въ нѣсколько измѣненномъ видѣ въ группѣ именъ, начинающихся съ буквы Х; поэтому имена, начинающіяся съ буквы Ѡ, и приведены мной въ алфавитѣ раньше, чѣмъ бы слѣдовало согласно азбучному порядку.

Какъ ни видоизмѣняли «подъячіе» транскрипцію чувашскихъ именъ, имъ все-таки не удалось воспроизвести точно нѣкоторыхъ именъ. Таковы, напр., имена: Аблязь, Алякъ, Атмень и т. д.; эти имена, какъ я вслушался, сами чуваша произносятъ такъ: Эплэсь, Эликъ, Этмёнъ. Въ имѣющемся у меня въ рукахъ экземплярѣ «Списка населенныхъ мѣстъ Казанской губ.», изд. Центр. Статистич. Комитета. Спб. 1866 г., принадлежавшемъ покойному Н. И. Золотницкому, противъ названія чувашской деревни чебоксарскаго уѣзда: «Аблязь» (№ 3011) рукой Н. И. Золотницкаго написано: «Эблес=Иблис (коренное арабско-татарское слово съ греч. βλαφος) дьяволъ».

Нѣкоторыя имена по недослышкѣ подъячими въ переписяхъ видимо были недописаны. Таково, напр., имя: «Шумшева», вмѣсто «Шумшевашъ», какъ оно пишется русскими въ названіи одного села ядринскаго уѣзда, или — «Шемжешъ» (Шемшешъ), какъ произносится чувашами. Подобныя «недописки» чувашскихъ названій селеній подъ перомъ русскихъ, къ сожалѣнію, и сейчасъ довольно обыденное явленіе. Такъ, въ приходѣ села Шуматова существуетъ небольшая деревня, которую чуваша явственно называютъ по своему: «Кумакъ»-касы, а русскіе вездѣ и всюду пишутъ: «Кума»-касы. Приведенное выше официальное названіе села гражданского уѣзда: «Муцирма» чуваша, какъ я указалъ уже, произносятъ: «Муни Сурми», что по русски значить: «большой оврагъ»..

Что касается христіанскихъ именъ, внесенныхъ мной въ алфавитъ заурядъ съ чувашскими изъ 1-й переписи, то они, по моему мнѣнію, не чувашами заимствованы отъ русскихъ, какъ полагаетъ И. А. Ивановскій¹⁾, а русскими переименованы изъ совлечныхъ инородческихъ. Доказательство этому я вижу, между прочимъ, въ томъ, что чуваша даваемые имъ при крещеніи христіанскія имена и сейчасъ измѣняютъ сообразно съ своимъ говоромъ до неузнаваемости, каковы, напр., женскія имена: Крахъ=Агриппина, (простонародное русское Грофена), Мимуръ=Мавра и т. д. Мнѣ думается, въ дохристіанское время къ чувашамъ если и могли проникнуть христіанскія

Н. И. Ильминскаго лично для него и передалъ ему ее въ безотчетное его распоряженіе. Печатающіеся въ «Ученыхъ запискахъ Казанскаго Университета» «Матеріалы для изслѣдованія чувашскаго языка» Н. И. Ашмарина остаются мнѣ неизвѣстными.

¹⁾ «О личныхъ инородческихъ именахъ. Труды IV археологическаго съѣзда, бывшаго въ Кавани въ 1877 году. Казань. 1880 г. Т. I, отд. 1, стр. 149—154.